Zertifikat / *Sertifikas*

Zertifikatsnr. / *Sertifika Nr.:* 228-6246810-2-12

Dreh- und Drehkippbeschläge für Fenster und Fenstertüren

Pencere ve Pencere Kanatları için Döner ve Vasistaslı Menteşeler

Produkt
Ürün
ALU 2200, ALU 5100, ALU 5200, ALU 200, ALU 300-D BF, ALU axxent PLUS

max. Flügelgewicht
max. Kanat ağırlığı
300 kg

Einsatzbereich
Kullanım Alanı
Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut
Uygun Menteşe Bağlantı Yuvasına Sahip Sistemler

Hersteller
Şirket
SIEGENIA-AUBI KG
Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

Produktionsstandort
Üretimin bulunduğu yer
8006911

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 01.03.2008 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 29.02.2028, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unver-züglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert"-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

Bu sertifika ile adı geçen inşaat malzemesinin buna temel teşkil eden ift-sertifikalandırma programının güncel metninde belirtilen şartları yerine getirdiği onaylanır.

- Adı geçen inşaat malzemesine ait ürün gruplarının oluşturulması ve testi akredite bir test kurumu tarafından EN 13126-8:2017 uyarınca ve uygulama diyagramları göz önünde tutularak yapılır
- Üretici tarafından bir üretim kontrolünün uygulamaya alınması ve devamının sağlanması
- Tesisin ve tesise ait üretim kontrolünün ift-Zert tarafından ilk teftişinin yapılması
- ift-Zert ile üretim tesisinin ve tesise ait kalite kontrolünün bir üçüncü tarafça sürekli denetlenmesi

Bu sertifika ilk olarak 01.03.2008 tarihinde yayınlandı. Mevcut sürüm, yukarıdaki teknik özelliklerde veya fabrikadaki üretim koşullarında önemli değişiklikler olmadığı veya bu arada fabrika üretim kontrolü yürürlüğe girmediği sürece 29.02.2028 tarihine kadar geçerlidir. Sertifika ancak üzerinde bir değişiklik yapılmaması şartı ile çoğaltılabilir. Sertifikalandırma şartlarında yapılan değişikliklerin tümü gecikmeksizin ift-Zert'e gerekli kanıt belgeleri ile birlikte yazılı olarak iletilmek zorundadır.

İşletme adı geçen inşaat malzemesini ift-işaretleme sistemi uyarınca „ift-zertifiziert" olarak işaretleme hakkına sahiptir.

Bu sertifikanın 2 eki bulunmaktadır.

ift Rosenheim
Akkreditierte Produktzertifizierungs-stelle
EN 17065

ift Rosenheim
08.01.2024

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
ift Sertifikalandırma ve Denetleme Kurumu Müdürü

Gültig bis / *Son geçerlilik tarihi:* **29.02.2028**

Vertragsnr. / *Kontrat No.:* **228 6246810**

Grundlage(n) / *temel(ler):*

ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge
sistemleri için geçerli ift bağlantı parçaları için
ift-Zertifizierung QM328:2018-01

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
3. Sınıf

Dauerfunktion
Sürekli fonksiyon

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
5. Sınıf

Korrosionsschutz
Korozyon a karşı koruma

ZERTIFIZIERT
CERTIFIED

Identitäts-Check
Kimlik kontrolü

www.ift-rosenheim.de/ift-zertifiziert
ID: A01-365E3

Ve-Zer-5591-sl / 01.03.2023

Zertifikatsnr. / *Sertifika Nr.:* 228-6246810-2-12

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut.

Uygun menteşe bağlantı yuvasına sahip pencere ve pencere kanadı sistemlerinde kullanılan ve sertikada yer alan ürün grupları.

lfd. Nr./ No.	Ausführung Bandseite/ *Menteşe tarafı modeli*	Ausführung Flügelbeschlag/ *Kanat menteşesi modeli*	**Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung** ***Kasa tarafındaki menteşe modeli açıklaması***				**Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017** ***Belgelere göre EN 13126-8:2017 normuna uygun sınıflandırma***			
							1	**2**	**3**	**4**
			Winkelband/ *Gönyeli menteşe*	Scherenlager/ *Makaslı yuva*	Eckband/ *Köşe menteşesi*	Ecklager/ *köşe yatağı*	Dauerfunktionstüchtigkeit/ *Sürekli fonksiyon özelliği dayanımı*	Masse (in kg)/ *Kütle*	Korrosionsbeständigkeit/ *Korozyon dayanıklılığı*	Prüfgrößen (in mm)/ *Test ölçüleri*
1	ALU 2200	ALU 2200	Bandseite ALU 2200				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
2	ALU 5100	ALU 5100	Bandseite ALU 5100				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
3	ALU 5100	ALU 5100	Bandseite ALU 5100				H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
4	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 5 mm				H3	150	5	1550 mm x 1400 mm
5	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 3.5 mm				H3	130	5	1300 mm x 1200 mm
6	ALU 200	ALU 200	Bandseite ALU 200				H3	200	5	1550 mm x 1400 mm
7	ALU 300-D BF	ALU 300-D BF	Bandseite ALU 300-D BF				H3	300	5	1550 mm x 1400 mm
8	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H3	100 130	5	1300 mm x 1200 mm
9	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H2	150	5	1550 mm x 1400 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. *Sonuçlar yanda açıklanan model versiyonlarına aktarılabilir: sol/sağ menteşe uygulaması, uygulama diyagramı uyarınca tüm izin verilen boylar ile diğer pah ve profil geometrileri. Menteşe üreticisinin Teknik Dokümantasyonu ve özellikle Uygulama Diyagramları dikkate alınacaktır.*

Zertifikatsnr. / *Sertifika Nr.:* 228-6246810-2-12

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

ift sertifikalandırma programında değerlendirmeye tabi tutulan yapı elemanlarındaki menteşelerin, EN 14351-1:2006 + A2:2016 normuna göre değiştirilebilirliği ile ilgili bilgiler

Nr ***No***	**Eigenschaft** ***Özellik***	**Technische Regel** ***Teknik kural***	**Austauschbarkeit** ***Değiştirilebilirlik***
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *Rüzgar yüküne karşı direnç dayanımı*	EN 12211	ja* / *evet**
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *Kar yüküne karşı direnç dayanımı*	-	Nein / *hayır*
3.	Brandverhalten *Yangın özelliği*	EN 13501-1	nein / *hayır*
4.	Schutz gegen Brand von außen *Dıştan gelen yangına karşı koruma*	EN 13501-1	nein / *hayır*
5.	Schlagregendichtheit *Sağanak yağmur sızdırmazlığı*	EN 1027	ja* / *evet**
6.	Gefährliche Substanzen *Tehlikeli maddeler*	-	nein / *hayır*
7.	Stoßfestigkeit *Darbe dayanımı*	EN 13049	ja** / *evet***
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *Güvenlik tertibatlarını taşıma kapasitesi*	EN 14609 oder EN 948	ja** / *evet***
9.	Fähigkeit zur Freigabe *Onaya izin verme özelliği*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / *hayır*
10.	Schallschutz *Ses yalıtımı*	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 evet* Sıra No: 13 dikkate alınarak
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *Isı geçişi katsayısı*	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / *evet*
12.	Strahlungseigenschaften *Işın özelliği*	EN 410	ja / *evet*
13.	Luftdurchlässigkeit *Hava geçirgenlik özelliği*	EN 1026	ja* / *evet **
14.	Bedienungskräfte *Kullanma kuvvetleri*	EN 12046	ja* / *evet**
15.	Mechanische Festigkeit *Mekanik dayanım*	EN 14608 und EN 14609	ja / *evet*
16.	Lüftung *Havalandırma*	EN 13141-1	ja / *evet*
17.	Durchschusshemmung *Kurşun geçirme engellemesi*	EN 1522 und EN 1523	nein / *hayır*
18.	Sprengwirkungshemmung *Patlama etkisini azaltma*	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / *hayır*
19.	Dauerfunktion *Sürekli fonksiyon*	EN 1191	ja*** / *evet****
20.	Differenzklimaverhalten *İklimlendirme (sıcaklık) farkı özelliği*	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / *evet*
21.	Einbruchhemmung *Hırsızlık engelleme özelliği*	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / *hayır*

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Typprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *Kalibrasyonu yapılmış test standında kıyaslanabilir testte*
** *Test standındaki kıyaslanabilir testte*
*** *Sürekli kullanım alanındaki menteşelerin değiştirilebilirliği*

Menteşe sistemleri yukarıda açıklanan sertifikalandırma programının tüm talepleri ve şartlarını karşılamalıdır.
Menteşe ve bağlantı sistemleri teknik açıdan kıyaslanabilir olmalıdır.
Yerine takılacak (değiştirilecek) menteşe sisteminin performans özellikleri (azami kanat ağırlığı ve kullanım sayısı) en azından EN 14351-1:2006 + A2:2016 normuna göre yapılan tip testinde yapılan menteşe sistemi ile aynı kalite ve değerde olmalıdır.
Yapı elemanları için geçerli EN 14351-1:2006 +A2:2016 normunda yer alan kurallar yerine getirildiğinde sertifikalandırılmış menteşe sistemlerinin yerine EN 1191:2012 normuna sahip ürünler kullanılabilir. Buna rağmen değiştirilebilirlik üretici firmanın sorumluluğu altındadır. Shared- veya Cascading sistemleri çerçevesinde menteşelerin değiştirilmesi işleminde sistem sağlayıcısının koşulları dikkate alınacaktır.

Zertifikatsnr. / *Sertifika Nr.:* 228-6246810-2-12

Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Bu sertifikada yer alan EN 14351-1:2006 + A2:2016 normuna uygun yapı elemanları ürün grupları için geçerli eşit değerlilik kullanım uyarıları

Nr *No*	Eigenschaft *Özellik*	Technische Regel *Teknik kural*	Gleichwertigkeit* *Eşit değerlilik**
			ALU
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *Rüzgar yüküne karşı direnç dayanımı*	EN 12211	ja / *evet*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *Kar yüküne karşı direnç dayanımı*	-	nicht zutreffend / geçerli değil
3.	Brandverhalten *Yangın özelliği*	EN 13501-1	nicht zutreffend / *not applicable*
4.	Schutz gegen Brand von außen *Dıştan gelen yangına karşı koruma*	EN 13501-1	nicht zutreffend / geçerli değil
5.	Schlagregendichtheit *Sağanak yağmur sızdırmazlığı*	EN 1027	ja / *evet*
6.	Gefährliche Substanzen *Tehlikeli maddeler*	-	ja / *evet*
7.	Stoßfestigkeit *Darbe dayanımı*	EN 13049	ja / *evet*
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *Güvenlik tertibatlarını taşıma kapasitesi*	EN 14609 oder/veya EN 948	ja / *evet*
9.	Fähigkeit zur Freigabe *Onaya izin verme özelliği*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/veya prEN 13637	nicht zutreffend / geçerli değil
10.	Schallschutz *Ses yalıtımı*	EN ISO 140-3	ja / *evet*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *Isı geçişi katsayısı*	EN ISO 10077 oder/veya EN ISO 12567	ja / *evet*
12.	Strahlungseigenschaften *Işın özelliği*	EN 410	ja / *evet*
13.	Luftdurchlässigkeit *Hava geçirgenlik özelliği*	EN 1026	ja / *evet*
14.	Bedienungskräfte *Kullanma kuvvetleri*	EN 12046	ja / *evet*
15.	Mechanische Festigkeit *Mekanik dayanım*	EN 14608 und/evet EN 14609	ja / *evet*
16.	Lüftung *Havalandırma*	EN 13141-1	ja / *evet*
17.	Durchschusshemmung *Kurşun geçirme engellemesi*	EN 1522 und/ve EN 1523	nein / *hayır*
18.	Sprengwirkungshemmung *Patlama etkisini azaltma*	EN 13124-1 und/ve EN 13123-1	nein / *hayır*
19.	Dauerfunktion *Sürekli fonksiyon*	EN 1191	ja / *evet*
20.	Differenzklimaverhalten *İklimlendirme (sıcaklık) farkı özelliği*	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren/dış kapılar için)	ja / *evet*
21.	Einbruchhemmung *Hırsızlık engelleme özelliği*	ENV 1628, ENV 1629 und/ve ENV 1630	nein / *hayır*

***Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie ALU:**

Alle bei der Typprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluft/Kammermaß, Dichtungsauflage) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Typprüfung (TT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Typprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im Wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, das mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Typprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschläge gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

****Bu sertifikada açıklanan ALU ürün grubu menteşelerin eşit değerlilik değerlendirmesi için geçerli bağlayıcı kurallar:**

tip onay testinde (TT) elde edilen ve/veya sistem vericisi tarafından öngörülen sistem ölçülerinin (azami kilitleme aralıkları, boşluk ölçüleri, lamba ölçüsü/odacık ölçüsü, conta yüzeyi) yerine getirilmesi zorunludur.

tip onay testinde (TT) açıklanan conta düzeyinin konstrüktif yapısı değiştirilmeyecek veya en azından aynı değerde kalacaktır (örneğin çepeçevre conta veya kesintili conta).

tip onay testinde (TT) açıklanan kilitleme yerlerinin konstrüktif yapısı (kanat tarafındaki kilit elemanlarının kasa tarafındaki kilit karşılığı ile) değiştirilmeyecek veya en azından aynı değerde kalacaktır. tip onay testinde (TT) arka kulpu bulunmayan kilit elemanlı bir menteşe modeli kullanıldığında, bu uygulama yerine arka kulpu bulunan kilit elemanlı (örneğin mantar tipi kulplu) menteşe modeli kullanılabilir, fakat tersi uygulanmayacaktır.

tip onay testinde çerçeve tarafında kullanılan kilit karşılığının özellikleri değiştirilmeyecek veya en azından aynı değerde kalacaktır. Bu durum özellikle aşağıda açıklanan noktaları ilgilendirir

- İlgili sertlik değerleri dahil kullanılan malzeme.
- Forma bağlı sabitlemeler dahil kullanılan vidalama ve sabitleme noktalarının sayısı.
- Konstrüktif yapı, özellikle kilit karşılığı elemanının bağlantısı ve kalınlığı.

Burada açıklanan kuralların yerine getirilmesi şartıyla, önceden tip onay testi ve değerlendirmesinden geçmiş ve EN 14351-1 normuna uygun bir ürün ailesine ait menteşenin kullanıldığı sistemde, yeniden ilk tip onay testi yapılmaksızın ürün grubuna ait başka bir menteşe ile değiştirilebilir.

Bu sertifikada gösterilen menteşelerin EN 13126-8, QM 328 normu bazında sertifikalandırılan başka üreticilere ait menteşeler ile değiştirilmesinde 3 nolu ek belgede gösterilen uygulama kuralları dikkate alınacaktır